

RAPPORT  
D'ACTIVITÉS  
2012

JAHRESBERICHT  
2012



## L'AUBIER SA

Société formée en 1980 comme enveloppe financière et propriétaire des immeubles – avec les terrains agricoles et le bâtiment de la ferme – elle réunit les activités restaurant, hôtel, magasin, café-hôtel, immeubles et administration.

Chaque activité est gérée d'une manière indépendante et autonome dans le cadre d'un partenariat avec les autres activités, encouragé par des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes.

Son conseil d'administration est formé de Christoph Cordes, Marc Desaules, Anita Grandjean et Katrin Hofmann Hurter.

Plus de 1300 personnes en sont actionnaires, participants, prêteurs ou indirectement obligataires. Un tiers d'entre elles viennent du canton de Neuchâtel, un autre de Romandie et le troisième du reste de la Suisse ou d'ailleurs.

La majorité des voix à l'assemblée générale a été confiée à une petite association interne, dont le but idéal assure la pérennité de l'orientation de l'entreprise.



Christoph Cordes



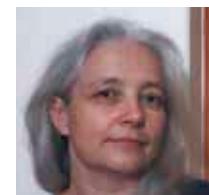
Marc Desaules



Anita Grandjean



Michèle Grandjean Cordes



Katrin Hofmann Hurter



Ueli Hurter

## L'AUBIER PARTENAIRES

Association de soutien avec pour but d'encourager et de promouvoir la part d'idéal dans les activités de L'AUBIER.

Son comité est formé de Christoph Cordes, Marc Desaules, Anita Grandjean, Ueli Hurter.

Elle atteint son but principalement de deux manières. Elle octroie d'une part des prêts à taux préférentiels par l'émission d'emprunts par obligations garantis par les immeubles de L'AUBIER. A ce titre, elle détient aussi les participations de L'AUBIER dans des initiatives partenaires. Elle assure d'autre part la coordination et la direction d'ensemble des activités.

## L'AUBIER FERME

Première activité de L'AUBIER à Montezillon dès 1979, elle a dû être détachée de L'AUBIER SA et constituée de manière autonome en 2001 pour répondre aux exigences des paiements directs. Pour cela, l'exploitation agricole et la fromagerie – sans les terrains ni le bâtiment agricole – ont été vendues avec l'inventaire à l'agriculteur.

Son cadre juridique est celui d'agriculteur indépendant, Ueli Hurter, avec ses propres collaborateurs.

Elle est gérée comme les autres activités avec des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes. Ses actifs sont financés par des prêts, principalement de L'AUBIER Partenaires.

## L'AUBIER FONDATION

Créée en 1984, notre fondation a pour but de promouvoir la recherche dans tous les domaines de la vie et d'encourager les réalisations à but idéal basées sur ou au service de l'anthroposophie.

Son activité ne fait que commencer et s'étend principalement au soutien de la recherche appliquée et de la formation.

Son conseil de fondation est formé de Marc Desaules, Anita Grandjean, Michèle Grandjean Cordes, Katrin Hofmann Hurter et Ueli Hurter.

Elle est reconnue d'utilité publique et entièrement exonérée d'impôts. Cela signifie que les dons et legs à la fondation peuvent être déduits du revenu net de la déclaration d'impôt dans toute la Suisse selon les différentes législations cantonales en vigueur.

Le Conseil de L'AUBIER est formé des personnes ci-dessus et réunit les membres des organes responsables de nos quatre formes juridiques.

Les membres de la direction sont marqués d'un Δ.

**A**u quotidien de L'AUBIER, l'année écoulée n'a pas partout porté les fruits escomptés. Et pourtant, ce n'est pas que nous ayons été moins engagés. Tout au contraire! Cette situation illustre un peu l'écart qu'il peut y avoir entre le sens et l'intensité d'un engagement et sa manière d'être reçu et de porter ou pas des conséquences dans le monde. Et ce n'est pas seulement vrai pour notre modeste niveau local. Combien de faits et gestes exceptionnels de grandes personnalités sont-ils restés sans effet et finalement vains pour la marche du monde?

En 1947, Denis de Rougemont prononçait son mémorable discours d'inauguration du premier rassemblement des fédéralistes européens. Or le potentiel d'humanité des six principes qu'il y formulait est passé totalement inaperçu à une heure de l'histoire pourtant où l'Europe meurtrie par deux guerres fratricides avait tant besoin d'une réorientation pour constituer un cadre propice à l'épanouissement des qualités humaines. Sa proposition n'a pas été retenue.

Elle est pourtant si simple: renoncer à l'hégémonie de ses propres idées, renoncer tout autant à l'esprit de système, observer avec les lunettes de la qualité au lieu de celles de la quantité – et éviter ainsi le problème des minorités, sauvegarder les différences, aimer la complexité et finalement laisser cette attitude s'installer de proche en proche. Quelle perspective d'humanité!

Depuis trois ans – à l'issue de notre trentième assemblée annuelle – nous travaillons au sens du droit et à son rôle déterminant dans la formation d'un cadre sociétal pour des êtres humains libres et responsables. En chemin, nous avons redécouvert la portée de ces principes.

Au moment de fêter les 100 ans de la venue de Rudolf Steiner à Neuchâtel, nous avons voulu ajouter à la commémoration ce message de Denis de Rougemont et lui donner une chance d'être reçu aujourd'hui. Pour cela, nous avons traduit son discours et l'avons publié en quatre langues dans un petit livre: L'attitude fédéraliste – Die föderalistische Haltung – L'attitudine federalista – The federalist attitude.

Le monde est aujourd'hui plus que jamais en quête de cohérence et d'orientation. Puissent celles et ceux qui en forment le devenir entendre ce message.

**D**er Alltag von L'AUBIER hat im vergangenen Jahr nicht überall die erwarteten Resultate gebracht. Das heißt aber nicht, dass wir weniger engagiert gewesen wären. Ganz im Gegenteil. Diese Situation illustriert die Differenz die sich ergeben kann zwischen dem Sinn und der Intensität eines Engagements und der Art wie es aufgenommen wird und was daraus wird oder nicht wird in der Welt. Und dies gilt nicht nur für unser bescheidenes regionales Niveau. Wie viele außerordentliche Taten von grossen Menschen sind ohne Wirkung geblieben und waren vergeblich für den Lauf der Welt?

Im Jahr 1947 hat Denis de Rougemont seine bemerkenswerte Rede zur Eröffnung des ersten Kongresses der europäischen Föderalisten gehalten. Das menschheitliche Potential der sechs Prinzipien, die er darin formulierte ist völlig übersehen worden und dies in einer Zeitsituation, in der das nach zwei Bruderkriegen zerschlagene Europa eine Neuorientierung so nötig hatte, um einen passenden Rahmen für die Entfaltung menschlicher Werten zu schaffen. Sein Vorschlag ist nicht berücksichtigt worden.

Dabei ist er so einfach: Verzicht auf die Hegemonie der eigenen Ideen, Verzicht auf jeglichen Systemgeist, Beobachten und Handeln nach Gesichtspunkten der Qualität anstatt der Quantität – und dadurch Minderheitsprobleme vermeiden, die Differenzierungen erhalten, die Komplexität lieben und diese Haltung sich entwickeln lassen von Mensch zu Mensch. Was für eine menschheitliche Perspektive!

Seit drei Jahren – aus Anlass unserer dreissigsten Jahresversammlung – arbeiten wir an Fragen des Rechts und an seiner entscheidenden Rolle bei der Bildung von sozialen Verhältnissen für freie und verantwortliche Menschen. Auf diesem Weg haben wir die Tragekraft dieser Prinzipien wiederentdeckt.

Dem festlichen Gedenken des Besuches von Rudolf Steiners in Neuchâtel vor hundert Jahren wollten wir diese Botschaft von Denis de Rougemont hinzufügen, um ihr eine Chance zu geben, heute aufgenommen zu werden. Dafür haben wir seine Rede übersetzt und in vier Sprachen in einem Büchlein veröffentlicht: L'attitude fédéraliste – Die föderalistische Haltung – L'attitudine federalista – The federalist attitude.

Die Welt ist heute mehr denn je auf der Suche nach Zusammenhang und Orientierung. Mögen diejenigen, die diese Zukunft gestalten diese Botschaft hören.

# 2012



En vente Fr. 18.– à L'AUBIER  
et dans toutes les librairies  
ISBN 978-2-940501-17-5

Christoph Cordes

Anita Grandjean

Marc Desaules

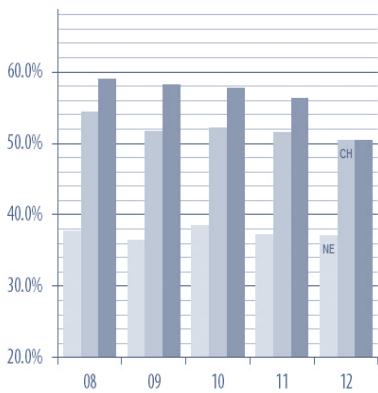
Ueli Hurter

© L'AUBIER  
LES MURAILLES 5  
CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL  
TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00  
CONTACT@AUBIER.CH  
WWW.AUBIER.CH  
MARS 2013

# ENGAGEMENTS ET ACTIVITÉS



## OCCUPATION DES CHAMBRES À MONTEZILLON



La responsabilité de L'AUBIER est assumée par une équipe de direction de quatre personnes – Christoph Cordes, Marc Desaules, Anita Grandjean et Ueli Hurter – qui se réunissent chaque semaine avec une vue sur l'ensemble des activités. Elles sont responsables de leur secteur autonome et bien délimité par son propre budget, ses comptes et son personnel – Christoph Cordes avec sa femme Michèle pour L'Auberge à Montezillon, le Café-Hôtel à Neuchâtel et la communication, Marc Desaules pour les immeubles, le financement et les structures et Ueli Hurter pour la Ferme-fromagerie. Anita Grandjean n'a plus de secteur à part entière et accompagne encore la boutique et des projets ponctuels. Six fois par année, ces personnes se retrouvent dans le cadre élargi du Conseil pour en préciser et confirmer les orientations de base et à long terme.

## AUBERGE

2012 a été une année très difficile pour l'auberge. Le chiffre d'affaires a baissé de 9% au restaurant et à l'hôtel et de 6% au magasin. Que le restaurant ait de la peine à réaliser un résultat satisfaisant au niveau des chiffres n'est malheureusement pas nouveau; c'est donc d'autant plus dur que l'hôtel ait lui aussi eu des difficultés. Le taux d'occupation des chambres a sensiblement baissé cette année. Il a été de 51%, exactement au même niveau que le taux Suisse bien que pour notre région Jura Trois Lacs, ce taux est de 36%. Malgré cet écart positif par rapport à la région, il est nécessaire de remonter la pente au plus vite possible. Pour obtenir un écho de nos clients, nous avons commencé au printemps une enquête de satisfaction systématique et obtenons ainsi un retour régulier qui va au-delà des rencontres au restaurant ou à la réception. Les commentaires sont en général très positifs et montrent d'un autre côté des améliorations possibles.

Die Verantwortung von L'AUBIER wird von einer Leitung von vier Personen wahrgenommen – Christoph Cordes, Marc Desaules, Anita Grandjean und Ueli Hurter – die sich wöchentlich zum Gesamtüberblick aller Tätigkeiten trifft. Diese Personen sind verantwortlich für ihren Unternehmensanteil mit eigenem Budget und Personal – Christoph Cordes zusammen mit Michèle Grandjean Cordes für die Auberge in Montezillon, das Café-Hotel in Neuchâtel und die Kommunikation, Marc Desaules für die Finanzen, Strukturen und die Immobilien und Ueli Hurter für den Hof mit der Käserei. Anita Grandjean hat sich aus der Verantwortung eines Sektors zurückgezogen und begleitet noch die Boutique mit einzelnen Projekten. Sechs Mal im Jahr finden Sitzungen des Conseil statt, um die grundsätzliche und langfristige Orientierung von L'AUBIER zu erörtern.

## AUBERGE

2012 war für die Auberge ein sehr schwieriges Jahr. Der Umsatz im Restaurant und Hotel ist um 9% zurückgegangen und im Laden um 6%. Dass das Restaurant Mühe bekundet, ein positives Ergebnis zu erwirtschaften ist leider nichts Neues, umso bitterer, dass auch das Hotel Schwierigkeiten hatte. Die Zimmerbelegung ist dieses Jahr spürbar zurückgegangen und lag mit 51% auf gleichem Niveau wie der Schweizer Wert. In unserer Region Jura Trois Lacs liegt der Wert bei 36%. Dieser Vorsprung gegenüber der Region ist sehr relativ, und es muss unser Anliegen sein, die Zimmerbelegung schnellstmöglich wieder zu erhöhen. Um Rückmeldungen zu erhalten, die über die Begegnungen im Restaurant oder an der Rezeption hinausgeht, haben wir Ende des Sommers einen Fragebogen in den Hotelzimmern eingeführt, den wir regelmäßig und systematisch auswerten. Die Echos sind generell sehr positiv und zeigen außerdem konkrete Verbesserungsmöglichkeiten.

Les mois d'octobre et novembre montraient une amélioration du nombre de clients mais décembre avec toute la neige qui est tombée au début du mois a malheureusement inversé cette tendance.

Au début de l'année nous avons complètement réaménagé la terrasse du restaurant en installant deux grands parasols couvrant presque la totalité de la surface ainsi que du nouveau mobilier, ce faisant nous avons considérablement agrandi et ravivé l'extérieur.

Contrairement à 2011 nous n'avons pas eu beaucoup de mariages cette année.

Un point faible a été la trop grande part de frais de personnel par rapport au chiffre d'affaires. Nous avons réussi à diminuer ces frais tandis que la baisse du chiffre d'affaires était manifeste mais ceci n'a pas suffi pour résoudre le problème. Notre attention doit alors se porter sur une augmentation du chiffre d'affaires. Cela demande une offre attractive, une qualité stable et un accueil chaleureux pour satisfaire et fidéliser les clients existants et une bonne publicité pour atteindre et intéresser des personnes qui ne nous connaissent pas encore.

Les mêmes clients qui manquaient au restaurant et à l'hôtel ont encore une fois manqué au magasin qui n'a pas pu continuer son évolution croissante de ces dernières années. À cela s'ajoutent de grands problèmes de marges. C'est un problème que nous connaissons aussi depuis plusieurs années et dont nous devons nous occuper en 2013 pour trouver une issue à cette situation pénible.

Un aspect positif à relever est que les marges du restaurant qui nous ont aussi déjà posé des problèmes dans le passé ont été tenues cette année. Malgré cela nous n'avons pas réussi à réaliser un résultat positif et finissons l'année avec une perte considérable.

Également à relever sont les «Hibernales» qui ont eu lieu en janvier et février. Un pendant aux festivals d'été, le but étant d'amener un peu de monde à L'AUBIER autour de divers café-conférences, de lectures ou coups de cœur cinématographiques dans la période creuse de l'année. Une opération réussie et à répéter.

## CAFÉ

Depuis quelques années le Café-Hôtel à Neuchâtel jouit d'une stabilité réjouissante. Autant au niveau des clients, qu'à celui des chiffres et du personnel. Il est

Im Oktober und November ging es ein wenig bergauf, aber der Dezember hat mit der relativ grossen Menge an Schnee, die schon sehr früh fiel, die Tendenz rückgängig gemacht.

Im Frühling haben wir die Terrasse des Restaurants mit einem neuen Mobiliar völlig erneuert und zwei grosse Sonnenschirme spenden jetzt fast überall Schatten. So konnte der Aussenbereich vergrössert und ansprechender gestaltet werden.

Im Gegensatz zu 2011 haben wir dieses Jahr nicht sehr viele Hochzeiten ausgerichtet.

Ein Schwachpunkt war der zu grosse Anteil der Personalkosten im Verhältnis zum Umsatz. Zwar ist es uns gelungen die Kosten relativ niedrig zu halten, als der Rückgang des Umsatzes deutlich wurde, aber dies reichte nicht, um das Problem zu beheben. Unsere Anstrengungen müssen sich also auf die Steigerung des Umsatzes konzentrieren; das verlangt ein attraktives Angebot, eine stabile Qualität und einen herzlichen Empfang, um unsere Gäste zufrieden zu stellen und zu Stammgästen werden zu lassen und eine gute Werbung um die Menschen zu erreichen und interessieren, die uns bislang noch nicht kannten.

Die gleichen Kunden, die im Restaurant und Hotel gefehlt haben, fehlten auch im Laden, der also seine positive Entwicklung der letzten Jahre nicht fortsetzen konnte. Dazu kommen grosse Probleme mit der Marge. Auch dies ist nicht erst seit letztem Jahr so und 2013 müssen wir eine Lösung finden, um aus diesem Engpass herauszufinden.

Positiv zu erwähnen ist, dass die Margen des Restaurants, welche uns auch schon Probleme bereitet haben, dieses Jahr erreicht werden konnten. Trotz allem ist es uns nicht gelungen, ein positives Ergebnis zu erzielen, und wir beenden das Jahr mit einem beträchtlichen Verlust.

Hervorzuheben sind die «Hibernales» welche im Januar und Februar stattfanden, ein Gegenstück zu den Festivals im Sommer, mit dem Ziel die Niedrigsaison in L'AUBIER mit diversen «Café-Konferenzen», Lektüren oder Lieblingsfilmen zu beleben. Ein gelungenes Projekt, das zu wiederholen ist.

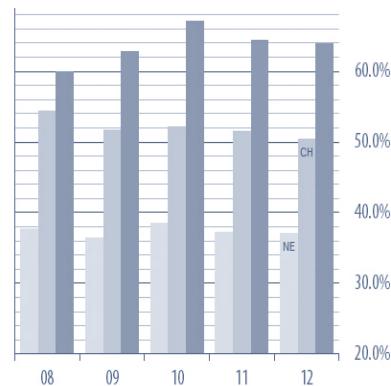
## CAFÉ

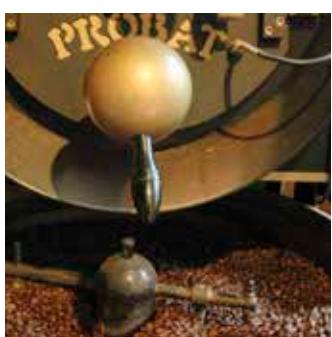
Seit einigen Jahren erfreut sich das Café-Hotel in Neuchâtel einer sehr schönen Stabilität. Sowohl in Bezug auf die Gäste, den Umsatz und das Personal. Es



## OCCUPATION DES CHAMBRES

### À NEUCHÂTEL





bien ancré en ville et trouve ses amateurs autant chez les Neuchâtelois(es) qui apprécient la petite cuisine bio à midi qu'auprès des touristes qui le trouvent par hasard ou y arrivent conseillés par des connaissances. Le chiffre d'affaires au café a légèrement augmenté, celui de l'hôtel est le même qu'en 2011. Le taux d'occupation reste à un niveau très élevé de 64%. La différence de chambres louées par rapport à 2011 n'est que de 25 chambres. Comme à Montezillon nous avons changé tout le mobilier du balcon ce qui amène encore un peu plus de charme à cet endroit bien convoité les jours d'été. Du côté de la torréfaction il est à mentionner que nous avons franchi le cap des 2500 cycles de torréfaction depuis l'ouverture du café en 2001 ce qui correspond à 12 500 kg de café vert. Anodin pour de grands torréfacteurs mais quand même impressionnant pour le petit établissement que nous sommes.

## FERME ET FROMAGERIE

L'année a été abondante mais elle nous a demandé beaucoup de forces. Depuis la sortie précoce des vaches au pâturage jusqu'à la récolte tardive des carottes qui n'a pu être faite qu'après la première neige, nous avons été dans un engagement total. Cela provient du caractère de l'année agricole 2012 qui a été dans toutes les saisons plutôt humide-froid entrecoupé par de petites périodes sèches-chaudes. Dans ces petites séquences de beau temps le travail doit être effectué dans de longues journées et d'une manière rapide et efficace, car la prochaine pluie est déjà à l'horizon. Ce travail essoufflant a demandé beaucoup d'endurance jusqu'à la fin de la saison et l'arrivée précoce de l'hiver, apportant sa période de repos, fut la bienvenue. Le côté réjouissant d'une telle année est que cela n'arrête pas de pousser et que pour notre lieu plutôt sec, le résultat fut un rendement de fourrage au-delà de la moyenne, et le fourrage est la base principale pour l'économie bovine qui aboutit dans la production laitière et ensuite à la fromagerie.

La fromagerie a bien maintenu sa position sur le marché, même que l'entrée dans l'assortiment suisse de Manor, comme annoncé l'année passée n'a pas encore pu être réalisée. La quantité de lait transformé a légèrement baissé – conséquence de l'année 2011 qui avait été faible en fourrage. Le prix moyen par litre de lait transformé par contre a pu

être bien ancré en ville et trouve ses amateurs autant chez les Neuchâtelois(es) qui apprécient la petite cuisine bio à midi qu'auprès des touristes qui le trouvent par hasard ou y arrivent conseillés par des connaissances. Le chiffre d'affaires au café a légèrement augmenté, celui de l'hôtel est le même qu'en 2011. Le taux d'occupation reste à un niveau très élevé de 64%. La différence de chambres louées par rapport à 2011 n'est que de 25 chambres. Comme à Montezillon nous avons changé tout le mobilier du balcon ce qui amène encore un peu plus de charme à cet endroit bien convoité les jours d'été. Du côté de la torréfaction il est à mentionner que nous avons franchi le cap des 2500 cycles de torréfaction depuis l'ouverture du café en 2001 ce qui correspond à 12 500 kg de café vert. Anodin pour de grands torréfacteurs mais quand même impressionnant pour le petit établissement que nous sommes.

## HOF UND KÄSEREI

Das Jahr war ertragreich, dafür hat es uns einen hohen Arbeitseinsatz abgefordert. Seit dem frühen Weide-Austrieb der Kühe bis zur Ernte der Möhren, die nach dem ersten Schneefall erst Anfang November erfolgen konnte, waren wir im Nonstop-Einsatz. Dies kommt von der Signatur des Landwirtschaftsjahres 2012, das in allen Jahreszeiten eher feucht-kühl war mit kurzen trocken-warm Perioden eingesprengt. In diesen kurzen Schönwetterperioden muss dann die Arbeit zügig und in langen Arbeitstagen schnell und effizient getan werden, weil der nächste Regen schon am Horizont wartet. Dieses kurzatmige Arbeiten braucht viel Durchhaltekraft bis zum Saisonende – entsprechend war dann auch der frühe Wintereinbruch als Ruhephase willkommen. Das Schöne an so einem Jahr ist, dass immer Wachstum ist und für unseren eher trockenen Standort gibt das dann überdurchschnittlich Futter, und dies wiederum ist ja die hauptsächliche Grundlage für die Viehwirtschaft, die dann in die Milchproduktion und in die Käserei mündet.

Die Käserei hat sich am Markt gut gehalten, obwohl der Einstieg in das Schweizer Biosortiment von Manor bisher nicht gelungen ist. Die Menge der verarbeiteten Milch ist leicht gesunken – das ist noch die Auswirkung des mageren Futterbaujahres 2011. Der Endverkaufspreis pro verarbeitetem Liter Milch konnte hingegen gesteigert werden. Am

être augmenté. En résultat final le chiffre d'affaire de la fromagerie a été meilleur que jamais.

La ferme est aussi productrice de viande en annexe de la production laitière. Les veaux sont engrangés selon les besoins, aussi pour faire une première régulation de la quantité de lait à l'étable. Ensuite c'est le jeune bétail ainsi que les vaches de réforme qui sont quasiment toutes transformées et vendues en direct. Enfin c'est avec le petit lait, produit final de la production fromagère, que les porcs sont engrangés. La viande est quasiment exclusivement livrée à notre restaurant et au magasin. Cette interface exige de l'attention, en incluant aussi le boucher, et après une phase de recherche de 8 mois, nous avons organisé ce marché interne d'une nouvelle manière. Le rendement des céréales et aussi des pommes de terre fut, en raison du manque de chaleur, plutôt petit, tandis que les carottes et les autres légumes de garde ont bien donné.

La grande nouveauté à la ferme c'est l'arrivée de chevaux. Le souhait de longue date est devenu réalité depuis le 6 juin: Urlevent, un hongre de 4 ans de la race des Comtois du Jura français est arrivé à la ferme avec sa pleine force juvénile. C'est un cheval de travail bien formé qui a déjà fait ses preuves en s'asseyant les carottes. À fin août, c'est Randja, une jument de 28 ans de race Franche-Montagne qui est venue l'accompagner et une à deux fois par semaine il y a une sortie à cheval avec les deux.

L'engagement d'Ueli Hurter en dehors de L'AUBIER pour la section agricole au Goetheanum est devenu réalité à part entière avec l'année et les comptes 2012. Les frais de personnel plus élevés et le cash-flow plus réduit en sont les conséquences visibles mais bien maîtrisées. L'absence régulière d'Ueli a conduit à un engagement accru des jeunes collaborateurs, et le team de 3 personnes pour la ferme et la fromagerie est aussi prêt à relever le défi de la prochaine saison.

## IMMEUBLES

Dans l'ensemble, tous nos logements étaient habités au cours de cette année, ce qui représente actuellement 57 personnes, soit 44 adultes et 13 enfants, vivant dans l'un ou l'autre de nos différents espaces habitables à Montezillon. Il y a eu 5 déménagements: un record... Nous en avons profité pour rafraîchir chacun des appartements. Cela concerne en

Ende war der Umsatz der Käserei höher als je zuvor.

Der Hof produziert auch Fleisch als wichtige Nebenproduktion zur Milch. Nach Bedarf werden Kälber gemästet, damit wird auch eine erste Mengensteuerung der Milch im Stall vorgenommen. Die ausselektierten Jung-Tiere aus der Zucht und die abgehenden Kühe werden fast alle selber vermarktet. Mit der Molke, dem Endprodukt der Käsebereitung, werden die Schweine gemästet. Das Fleisch geht fast ausschliesslich zu unserem Restaurant und dem Laden. Diese Schnittstelle bedarf der besonderen Pflege, insbesondere weil auch der verarbeitende Metzger voll integriert sein muss. Nach einer 8-monatigen Phase des Suchens haben wir ab dem Herbst den internen Fleischmarkt neu organisiert und gegriffen. Die Getreideernte und auch der Kartoffelertrag waren aufgrund der fehlenden Wärme eher unterdurchschnittlich, dagegen haben die Möhren und auch das andere Lagergemüse einen schönen Ertrag gebracht.

Die grosse Neuigkeit auf dem Hof ist, dass wir jetzt Pferde haben. Der lang gehegte Wunsch ist seit dem 1. Juni 2012 Realität: Urlevent, ein 4-jähriger Wallach der Rasse Comtois aus dem französischen Jura ist mit voller jugendlicher Kraft auf dem Hof eingetroffen. Er ist ein ausgebildetes Arbeitspferd und hat bei der Hackarbeit in den Möhren seine ersten Sporen abverdient. Ab Ende August hat sich die alte Dame Randja, eine 28-jährige Freiberger-Stute, zu ihm gesellt und ein bis zweimal pro Woche gibt es mit diesem Paar auch einen Ausritt.

Das 50% Engagement von Ueli Hurter ausserhalb von L'AUBIER für die Sektion für Landwirtschaft am Goetheanum ist mit dem Arbeitsjahr 2012 und dem dazu gehörigen Jahresabschluss ganz Realität geworden. Die höheren Personalkosten und der dadurch verringerte Cashflow zeigen die Konsequenzen die aber nicht gravierend sind. Die häufige Absenz von Ueli hat zu einem umso grösseren Engagement der jungen Mitarbeiter geführt, und dieses 3er Team für Hof und Käserei bleibt auch für das neue Jahr bestehen.

## GEBAUDE

Über das Jahr gesehen waren alle unsere Wohnungen bewohnt. Aktuell sind es 57 Personen, 44 Erwachsene und 13 Kinder, die in einem unserer verschiedenen Häusern Montezillon leben. Es gab fünf Umzüge: ein Rekord... Wir haben sie jedes





particulier la maison de la Grande Fin 17, assainie et remise en état avec l'aide engagée des futurs habitants. D'autres travaux d'entretien importants ont été réalisés sur deux de nos chalets et aux pavillons de l'hôtel. Par ailleurs, les cinq chambres de l'appartement en collocation du bâtiment central des Murmures ont continué d'être bien occupées; les espaces de thérapies libérés en début d'année n'ont par contre toujours pas été reloués.

Deux personnes ont été occupées à temps partiel (au total 150 %) pour l'entretien des immeubles et pour répondre aux besoins des secteurs d'activités et des habitantes et habitants; deux autres personnes (au total environ 20 %) pour les alentours et les jardins. En cours d'année, Dominique Vogt, notre chef technique a souhaité réorienter son parcours professionnel. Après 8 ans d'engagement pour les immeubles de L'AUBIER, il a lui-même proposé un successeur qui a pris sa place (à 90 %) dès le mois de décembre. Nous aimerais ici le remercier très cordialement pour son engagement très apprécié au cours de toutes ces années.

Côté énergie, les panneaux solaires ont produit au total 46 871 kWh en 2012, revendus au prix coûtant. L'année 2012 a été moins clémence que la précédente (3753 degrés-jours à Montezillon) et nous avons dû acheter plus de bois soit 525 m<sup>3</sup>; la consommation de gaz avec lequel nous cuisinons et alimentons le générateur chaleur-force (chauffage et électricité) branché au réseau interne est restée presque la même soit 18 246 kg. Côté eau du réseau, nous avons encore sensiblement pu réduire la consommation à 4 867 m<sup>3</sup>; l'eau de pluie utilisée a été de 345 m<sup>3</sup> aux Murmures (WC) et 941 m<sup>3</sup> pour le reste de L'AUBIER (WC et buanderie).

Relevons encore que les travaux de garantie évoqués lors de notre dernier rapport n'ont toujours pas été réalisés. L'entreprise de ventilation ainsi que l'entreprise de carrelage éludent la question ou font simplement la sourde oreille à nos courriers; du côté des panneaux solaires défectueux quant à l'étanchéité, il en va de même.

## PARTENAIRES ET ADMINISTRATION

En début d'année, nous avions le premier contrôle des comptes par le nouvel

Mal genutzt, um die jeweilige Wohnung etwas aufzufrischen. Das betrifft insbesondere das Haus an der Adresse Grand Fin 17, welches mit der engagierten Hilfe der zukünftigen Bewohner saniert und wieder in Stand gesetzt wurde. Bei zwei unserer Chalets und bei den Pavillons des Hotels wurden grössere Unterhaltsarbeiten nötig. Die fünf Zimmer der Gemeinschaftswohnung im zentralen Haus der Murmures waren weiterhin gut belegt; die zu Jahresanfang freigewordenen Therapieraume konnten noch immer nicht vermietet werden.

Zwei Mitarbeiter in Teilzeitarbeit (insgesamt 150 %) waren für den Gebäudeunterhalt und die Bedürfnisse der Aktivitätsbereiche und der Anwohner beschäftigt, zwei weitere (20 %) für die Aussenbereiche und Gärten. Im Laufe des Jahres entschied sich unser technischer Leiter Dominique Vogt nach acht Jahren Tätigkeit für L'AUBIER eine neue Aufgabe in Angriff zu nehmen. Er konnte selbst seinen Nachfolger vorschlagen der ab Dezember seinen Posten mit 90 % übernommen hat. Wir möchten ihn hier für seinen wertvollen Einsatz in all diesen Jahren sehr herzlich danken.

Die Energie: Die Solarpanels haben 2012 insgesamt 46 871 kWh produziert, die zum Selbstkostenpreis weiterverkauft wurden. Das Jahr 2012 war weniger mild als das Vorjahr und wir mussten 523 m<sup>3</sup> Holzschnitzel mehr einkaufen; der Gasverbrauch der Küche und des Blockheizkraftwerkes (Heizung und Strom) ist mit 18 246 kg fast gleich geblieben. Den Verbrauch von Leitungswasser konnten wir auf 4 867 m<sup>3</sup> deutlich reduzieren; die Regenwassernutzung betrug 345 m<sup>3</sup> in Les Murmures (WC) und 941 m<sup>3</sup> sonst noch in L'AUBIER (WC und Wäscherei).

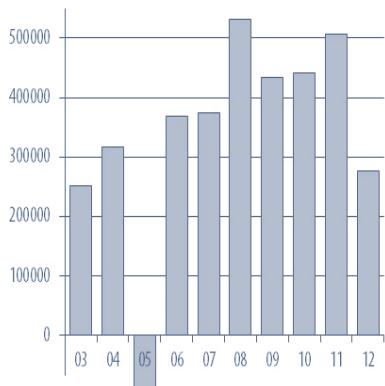
Erwähnen wir noch, dass die im letzten Bericht genannten Garantiearbeiten noch immer nicht realisiert worden sind. Die Firmen, die für die Ventilation und die Fliessenlegung verantwortlich sind, weichen der Frage aus, bzw. ignorieren unser Briefe. Auf Seiten der Solarpanels, deren Wasserdichte zu wünschen übrig lässt, ist es das Gleiche.

## PARTNER UND VERWALTUNG

Anfang des Jahres wurde unsere Buchhaltung das erste Mal von unserem neuen Revisionsorgan M. Jean-Luc Frossard von der FDA Fiduciaire SA kontrolliert, der sich für alle Details des Betriebs interessiert hat und der seinen Bericht



## CASHFLOW



organe de révision, M. Jean-Luc Frossard de FDA Fiduciaire SA, qui s'est intéressé à tous les détails du fonctionnement de L'AUBIER et qui a rendu son rapport publié avec les résultats 2011.

En avril, l'emprunt 2012 émis par L'AUBIER Partenaires a porté à nouveau sur un montant de 2 mio. de francs pour rembourser l'emprunt précédent et des emprunts bancaires plus onéreux: la souscription fut si rapide que nous avons décidé de l'augmenter à 2.5 mio., remboursant ainsi d'autres dettes pour un million de francs. Il porte à 10.5 mio. la somme globale réunie en obligations et prêtée à L'AUBIER.

En cours d'année, nous avons racheté 51 actions, dont 50 suite aux déménagements des Murmures et revendu 74, dont 72 «actions générations». Par ailleurs, L'AUBIER SA a également reçu en 2012 pour 6 000.– de dons d'actionnaires.

Le nombre de nos partenaires financiers reste stable à 1308 personnes: 700 actionnaires pour 4 mio., avec des actions nominatives d'une valeur nominale de 1 000.– chacune; 141 participants pour 1 mio. avec des bons de participation de 5 000.– chacun au porteur; 194 prêts-directs pour 5 mio. à un taux moyen de 1.5%; 449 obligataires pour six tranches constituées d'obligations de 10 000.– chacune sur 5 ans pour total de 10.5 mio. Le solde de 9.7 mio. est emprunté à la Banque cantonale neuchâteloise, à la Vaudoise Assurances, à la Caisse de pensions CoOpera PUK et à celle de Weleda.

En plus des partenaires, notre petite équipe de quatre personnes (au total 160%) s'occupe de la gestion comptable, administrative et financière des différents secteurs et du personnel de L'AUBIER, mais aussi de trois sociétés tierces indépendantes.

## COMMUNICATION

Ce qui est à relever dans la communication est que nous n'avons pas publié de Nouvelles en 2012. Ce n'était pas tout à fait volontaire mais à deux reprises nous avons vu approcher et passer la date de la publication sans être prêts à passer à l'imprimerie. Pour ne pas rester sans un signe de vie vis-à-vis de nos partenaires et client(e)s nous avons tenté un autre moyen: des cartes postales A5, qui ont annoncé à fin août notre «Semer l'avenir!» et en décembre nos «Hibernales 2013». D'un point de vue esthétique nous sommes très contents de ces envois

mit dem Ergebnis für das Jahr 2011 veröffentlicht hat.

Die im April 2012 von L'AUBIER Partenaires herausgegebene Obligationsanleihe betrug wieder 2 Mio. Franken und diente zur Rückzahlung der vorhergehenden und der teureren Kredite. Die Anleihe wurde so schnell gezeichnet, dass wir uns entschlossen, sie auf 2.5 Mio. zu erhöhen. Die Summe aller Obligationsanleihen, die an L'AUBIER geliehen werden, beträgt somit 10.5 Mio.

Im Laufe des Jahres haben wir 51 Aktien zurückgekauft, davon 50 im Rahmen von Umzügen von Les Murmures. 74 Aktien wurden verkauft, davon 72 «Generationsaktien». Im Übrigen hat L'AUBIER SA 2012 Spenden von Aktionären in Höhe von 6 000.– erhalten.

Die Anzahl unserer finanziellen Partner bleibt stabil bei 1308 Personen: 700 Actionäre für 4 Mio. mit Namensaktien über einen Nennwert von jeweils 1 000.–; 141 Partizipationsscheinhaber mit Partizipationsscheinen von jeweils 5 000.– für insgesamt 1 Mio.; 194 Direktleihkonten über insgesamt 5.0 Mio. zu einem mittleren Zinssatz von 1.5%; 449 Obligatäre mit Obligationen zu jeweils 10 000.–, insgesamt sechs Anleihen über fünf Jahre und 10.5 Mio. Der Saldo von 9.7 Mio. besteht aus Krediten bei der Banque Cantonale Neuchâteloise, bei den Waadt Versicherungen, der Pensionskasse CoOpera PUK und jener von Weleda.

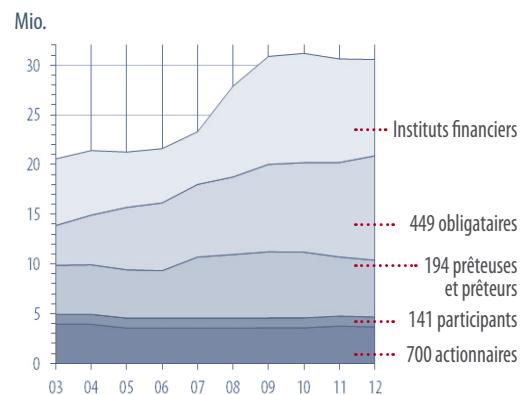
Zusätzlich zu unseren Partnern kümmert sich unser kleines Team von vier Personen (160%) um die Buchhaltung, die Finanzen und die Personalverwaltung der verschiedenen Bereiche von L'AUBIER, sowie von drei davon unabhängigen Gesellschaften.

## KOMMUNIKATION

Hervorzuheben ist, dass wir 2012 keine Nouvelles veröffentlicht haben. Das geschah nicht ganz willentlich, aber zwei Mal sahen wir den Drucktermin näherkommen und verstreichen, ohne dass wir bereit gewesen wären in Druck zu gehen. Um aber nicht ohne ein Lebenszeichen vis-à-vis unserer Partner und Gäste zu bleiben, testeten wir ein anderes Kommunikationsmittel: A5 Postkarten, deren erste Ende August unser «Zukunft säen!» ankündigte und im Dezember unserer «Hibernales 2013». Mit dem grafischen Erscheinungsbild sind wir sehr zufrieden, aber es ist klar, dass wir so nicht die gleichen Inhalte wie mit den Nouvelles transportieren können.



## PROVENANCE DU FINANCEMENT





mais il est sûr qu'ils ne transportent pas le même contenu que les Nouvelles.

Notre prospectus a été comme d'habitude inséré dans l'édition voyage du magazine de l'ATE en juin. Plusieurs concours avec une large distribution en Suisse dont le premier prix était une ou plusieurs nuitées à L'AUBIER ont eu lieu. Notre page internet existe maintenant aussi en anglais, ce qui augmente beaucoup l'accessibilité de L'AUBIER au niveau d'Internet. Il y a eu de nouveau plusieurs reportages faisant référence à L'AUBIER, dans des magazines dépassant notre région et également à la TSR. La présence de L'AUBIER par ses propres publications ou celles des autres fut, tout compte fait, satisfaisante.

## SEMER L'AVENIR!

Durant l'année 2012, entre mars et octobre ce sont presque 200 actions de *Semer l'Avenir!* qui ont eu lieu dans le monde. Cela représente le double de l'année précédente – un grand succès! Les semis ont été organisés dans 12 différents pays. Dans certains pays le nombre de semis fut comparable à l'année précédente: Suisse (19), Suède (1), Luxembourg (1), Angleterre (1), Allemagne (37), Autriche (4), Corée du Sud (1). Dans d'autres pays ce fut une augmentation considérable: Norvège de un en 2011 il y en a eu 7 en 2012. En Italie de 11 *Seminare il Futuro!* cela a plus que doublé et donné 27 semis. Dans ce pays tous les semis se sont passés le même jour! Représentons-nous, en même temps à travers tout le pays, 2700 personnes avec 3600 kg de semences ensemencent 20 hectares pour un futur sans génie génétique! En Belgique pour un premier semis ce sont des écoliers qui se sont motivés. La Hollande a aussi pris le train maintenant et ceci directement avec 9 actions, malgré un temps froid et mouillé quelques 600 personnes enthousiastes ont semé. La Pologne a fait une entrée fracassante avec 88 *Semer l'avenir!* Au printemps un contact avec ICPPC (International Coalition to Protect the Polish Countryside) et *Semer l'avenir!* a eu lieu. Il s'agissait de 70 semis, d'un combat pour l'avenir des champs polonais... raison pour laquelle Ueli Hurter décida de participer à deux événements là-bas. Voici son rapport:

«C'est par beau temps que nous avons semé l'avenir sur la ferme de Paweł à Wieperz dans la région autour de Cracovie avec 20 participants et un journaliste – du trèfle blanc en sous couverture

Unser Prospekt wurde wie gewohnt als Beilage im VCS-Magazin im Juni verschickt. Mehrere Preisausschreiben mit einer grossen Streuung in der Schweiz, bei denen der erste Preis eine oder mehrere Nächte in L'AUBIER waren, fanden statt. Unsere Homepage ist jetzt auch auf Englisch online, welches die Sichtbarkeit von L'AUBIER im Internet sehr vergrössert. Mehrere Reportagen nahmen Bezug auf L'AUBIER, sowohl in überregionalen Magazinen als auch im Schweizer Fernsehen. Alles in allem war die Medienpräsenz von L'AUBIER mit eigenen Mittel oder denen der anderen sehr zufriedenstellend.

## ZUKUNFT SÄEN!

Im Jahr 2012 haben von März bis Ende Oktober fast 200 Aktionen *Zukunft säen!* in 12 Ländern stattgefunden. Dies ist eine Verdoppelung gegenüber dem Vorjahr – ein grosser Erfolg! Die Säen haben in 12 verschiedenen Ländern stattgefunden. In einigen Ländern war die Anzahl der Säen vergleichbar mit dem Vorjahr: Schweiz (19), Schweden (1), Luxemburg (1), England (1), Deutschland (37), Österreich (4), Südkorea (1). In anderen Ländern gab es grosse Steigerungen: In Norwegen gab es ein Säen in 2011 und 7 Säen in 2012. In Italien gab es 11 *Seminare il Futuro!* in 2011 und auf 2012 kam es zu mehr als einer Verdoppelung auf 27 Säen. Alle Säen in Italien haben zum selben Zeitpunkt stattgefunden, man stelle sich vor übers ganze Land verteilt säen gleichzeitig 2700 Menschen mit 3600 kg Saatgut 20 Hektaren für eine Zukunft ohne Gentechnik! Zu einem ersten Säen kam es in Belgien wo viele Schüler mitgemacht haben. Auch Holland ist jetzt eingestiegen und zwar direkt mit 9 Anlässen, trotz kalt-nassem Wetter haben gut 600 Menschen begeistert gesät. Einen ungewöhnlichen Einstieg hat Polen gemacht, indem gleich 88 *Zukunft säen!* organisiert und durchgeführt worden sind. Im Frühling hat sich auf einmal ein Kontakt zwischen ICPPC (International Coalition to Protect the Polish Countryside) in Polen und *Zukunft säen!* ergeben. Von 70 Säen war die Rede, von einem Kampf um Polens Äcker, worauf Ueli Hurter kurzerhand ins Flugzeug stieg, um dabei zu sein. Hier sein Bericht:

«Bei schönstem Wetter haben wir auf dem Hof von Paweł in Wieperz in der Region um Krakau mit 20 Teilnehmern und einem Journalisten ein *Zukunftsäen!* veranstaltet – Weissklee als Untersetzung

## LABELS ET CERTIFICATION:



de blé, environ 70 a. Cette manifestation, presque invisible, était cependant totalement portée en conscience par des êtres humains. Si l'on pense qu'en Pologne environ 90 actions de cette sorte ont été organisées, cela représente pour l'ensemble du pays tout de même un grand évènement. Le jour suivant, j'ai pu rendre visite à Jadwiga Łopata-Wietrzna et Julian Rose. Ce sont les responsables de l'organisation ICPPC, qui organise les *Semer l'Avenir!* et les manifestations publiques contre les OGM en Pologne. Ils possèdent un petit Eco-Centre en Pologne et c'est de là qu'ils organisent leurs actions à partir de très peu de ressources. Ils se battent pour une Pologne sans OGM et nous devons leur adresser tout le soutien imaginable. En effet la suite du développement des OGM en Pologne semble être une question-clé pour le positionnement de toute l'Europe. C'est un grand pays agricole dans lequel se fait maintenant le passage des petites exploitations agricoles à l'agriculture industrielle et Monsanto et compagnie ne se gêne pas de s'abattre avec leurs shows multimédia sur les villages à conquérir. ICPPC a réussi dans toutes les régions à prendre des décisions contre les OGM, mais ces déclarations n'ont pas de force juridique. *Semer l'avenir!* et d'autres actions sont donc urgentement nécessaires».

À L'AUBIER, les semaines ont eu lieu le 30 septembre, heureusement par temps sec. L'après-midi, dans l'écurie abritant des fortes averses, notre invité Michel Bühler a apporté une très belle touche à cette journée avec un concert de situation chaleureusement engagé – 33 ans après les premières semaines de 1979 qui marquent le début de L'AUBIER.

## MERCI!

Comme dans beaucoup d'entreprises il existe à L'AUBIER un cercle de collaborateurs engagés depuis de nombreuses années et d'autres qui ne sont que présent pendant une période plus courte. Pour un stage, un poste de saison ou pour d'autres raisons. Étant une entreprise avec un fond très idéal il est bien sûr très important et réjouissant si les collègues ne se lient pas seulement à leur travail mais aussi aux aspects idéaux. À toutes et à tous un grand merci pour leur disponibilité, leur engagement et la bonne atmosphère au travail.

in Weizen, ca. 70a. Diese Veranstaltung war eher unscheinbar, aber von den Menschen voll getragen. Wenn man bedenkt, dass in ganz Polen fast 90 solcher Aktionen stattgefunden haben, ist alles zusammen eben doch ein Grossereignis. Am anderen Tag konnte ich Jadwiga Łopata-Wietrzna und Julian Rose besuchen. Sie sind die Verantwortlichen der Organisation ICPPC, die die *Zukunft säen!* und die Öffentlichkeitsarbeit gegen GMO in Polen organisiert. Sie haben ein kleines Ökozentrum und von da aus organisieren sie mit wenigen Ressourcen ihre Aktionen. Sie sind entschieden, den Kampf um ein GMO-freies Polen weiterzuführen, und wir sollten ihnen jede erdenkliche Unterstützung zukommen lassen. Die Weiterentwicklung in Polen scheint doch eine Schlüsselfrage zu sein, für die GMO Positionierung von ganz Europa. Es ist ein grosses Agrarland, und gerade vollzieht sich der Wandel von den Kleinbetrieben zu der industriellen Landwirtschaft, und Monsanto & Co scheuen sich nicht, mit ihren Multimediashows die Dörfer abzuklappern. ICPPC hat es geschafft in alle Regionen Entscheide gegen GMO herbeizuführen, nur haben diese Deklarationen keine gesetzlich bindende Kraft. *Zukunft säen!* und andere Aktionen sind also dringend nötig».

Das Säen in L'AUBIER hat am 30. September stattgefunden, glücklicherweise bei trockenem Wetter. Unser Guest, Michel Bühler, hat uns am Nachmittag bei prasselndem Regen, im schützenden Stall mit einem herzlich engagierten Konzert eine schöne Stunde geschenkt – 33 Jahre nach der ersten Saat im Jahr 1979, die den Anfang von L'AUBIER darstellt.

## DANKE!

Wie in vielen anderen Unternehmen gibt es in L'AUBIER einen festen Mitarbeiterstamm, vom dem einige schon seit vielen Jahren engagiert sind und andere Mitarbeiter, die nur für einen relativ kurzen Zeitraum präsent sind: für Praktika, eine Saisonstelle oder aus anderen Gründen. Als Unternehmen mit einem stark ideellen Hintergrund ist es natürlich wichtig und erfreulich, wenn sich die Kolleginnen und Kollegen nicht nur mit Ihrer Arbeit, sondern auch mit den ideellen Aspekten verbinden. Ihnen allen sei hier für Ihre Disponibilität, ihr Engagement und die gute Arbeitsatmosphäre gedankt.



**Liquidités** • Caisses de L'Aubier et du Café-Hôtel et soldes des comptes postaux et bancaires.

**Clients** • Montants dus au moment du boulement.

**Autres débiteurs, comptes courants** • L'AUBIER Fondation: 217 595.02 und Domaine de Bois Genoud à Crissier: 27 500.–.

**Stocks** • Inventaires du magasin: 213 600.–, du restaurant: 57 330.–, du café-hôtel: 29 602.– und divers: 13 326.75.

**Actifs transitoires** • Montants 2012 à recevoir en 2013: paiements par cartes de crédit, remboursements d'assurances, impôt anticipé et transferts de liquidités.

**Immobilisations financières** • Aucune.

**Immobilisations corporelles** • À Montezillon: terrains agricoles: 672 000.–, bâtiments d'exploitation de la ferme, de l'auberge, de l'hôtel: 12 264 000.–, huit maisons d'habitation: 3 098 000.– et Les Murmures: 10 860 000.–; à Neuchâtel: maison du café-hôtel: 2 225 000.–, soit au total: 29 119 000.–. L'équipement d'exploitation figure ici pour 610 400.–

**Fournisseurs** • Montants dus lors du boulement.

**Autres créanciers, comptes courants** • L'AUBIER Partenaires: 187 216.55, Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 252 200.– et la Ferme de L'AUBIER: 6 211.26.

**Passifs transitoires** • Montants 2012 à payer en 2013: TVA due pour le 4ème trimestre, les impôts anticipés retenus sur les intérêts des prêts-directs et des obligations, les bons ouverts.

**Prêts hypothécaires** • Banque Cantonale Neuchâteloise: 900 000.–, Vaudoise Assurances: 1 620 000.–, Caisse de pensions CoOpera PUK: 5 970 000.– und Fondation de prévoyance de Weleda: 1 200 000.–, à un taux moyen de 2.51% à la fin de l'année.

**Prêt de l'association** • Prêt hypothécaire de L'AUBIER Partenaires provenant des emprunts par obligations.

**Prêts-directs** • 194 préteuses et préteurs au taux moyen de 1.49%. Les 3/4 sont des prêts d'actionnaires.

**Capital-actions** • Constitué de 7600 actions nominatives à 100.– ou à 1000.– tenues par 700 actionnaires.

**Capital-participations** • Constitué de 200 bons au porteur de 5000.– chacun tenus par 141 personnes.

**Produits et services** • Le chiffre d'affaires évolue comme suit selon les secteurs: au restaurant –10.2%, à l'hôtel –9.4%, au magasin –6.2%, au café-hôtel +2.7% et les conseils et services +43.5%, soit globalement une augmentation de –4.8%.

**Revenus locatifs** • Comprend les loyers des habitations, avec les Murmures, de la ferme, ainsi qu'une partie pour l'usage des locaux internes pour des réunions et cours à but idéal. Ces revenus augmentent légèrement, malgré les locaux et bureaux encore restés vides cette année.

**Revenus financiers** • Intérêts reçus sur le prêt.

**Achats** • La part des marchandises achetées a baissé de 29.1% à 27.8% du chiffre d'affaires.

**Frais de roulement** • Ils ont pu être baissés et représentent 10.1% des revenus.

**Frais d'administration** • Stables, ils représentent 1.3% des revenus.

**Frais de promotion** • En légère augmentation, ils font 1.4% des revenus.

**Amortissements** • Un montant de 51 802.40 a été investi pour renouveler les équipements d'exploitation; l'amortissement a été de 112 502.40, soit le 15.4%. Les immeubles ont été amortis de 261 000.–.

**Charges financières** • Les charges financières ont à nouveau pu être réduites de 7.7%.

**Personnel** • 44.1% des revenus tous secteurs confondus soit en augmentation de +0.8%.

**Profits et pertes hors exploitation** • Il s'agit de la plus-value due à la vente de 74 actions, dont 72 actions générations, et d'un don d'actionnaire de 6 000.–.

**Flüssige Mittel** • Kassen der Auberge und des Café-Hotels mit den Saldi der Post- und Bankkonten.

**Kunden** • Offene Rechnungsbeträge unserer Kunden.

**Andere Debitoren und Kontokorrente** • L'AUBIER Fondation: 217 595.02 und Domaine de Bois Genoud in Crissier: 27 500.–.

**Vorräte** • Wareninventare vom Laden: 213 600.–, vom Restaurant: 57 330.–, vom Café-Hôtel: 29 602.– und Diverses: 13 326.75.

**Transitorische Aktive** • Beträge für 2012, die erst 2013 eintreffen: Zahlungen über Kreditkarten, Rückvergütungen, Verrechnungssteuer und Liquiditätstransfer.

**Finanzanlagen** • Keine.

**Sachanlagen** • In Montezillon: Landwirtschaftsland 672 000.–, Gebäude des Bauernhofs, die Auberge, das Hotel: 12 264 000.–, acht Wohnhäuser: 3 098 000.– und Les Murmures: 10 860 000.–; In Neuchâtel: Haus des Café-Hotels: 2 225 000.–, insgesamt ein Betrag von 29 119 000.–. Gerätschaften und Maschinen stehen hier für 610 400.–

**Lieferanten** • Offene Rechnungen per 31. Dezember.

**Andere Kreditoren, Kontokorrente** • L'AUBIER Partenaires: 187 216.55, Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 252 200.– und die Ferme de L'AUBIER: 6 211.26.

**Transitorische Passive** • Beträge für 2012, zu bezahlen in 2013: Die MwSt. für das vierte Quartal, die Verrechnungssteuer auf die Direktleihkonten und auf die Obligationen, die offenen Geschenkbons.

**Hypothekarlehen** • Neuenburger Kantonalbank: 900 000.–, Vaudoise Assurances: 1 620 000.–, Pensionskasse CoOpera PUK: 5 970 000.– und Weleda-Vorsorgestiftung: 1 200 000.–, zu einem durchschnittlichen Zinssatz von 2.51% per Ende Jahr.

**Darlehen des Vereins** • Hypothekarlehen von L'AUBIER Partenaires aus den Obligationenanleihen.

**Direktleihkonten** • 194 DarlehensgeberInnen mit Zinssatz bei 1.49%. 3/4 sind Aktionärsdarlehen.

**Aktienkapital** • 7600 Namensaktien von je 100.– oder 1000.– gehalten von 700 AktionärInnen.

**Partizipationskapital** • 200 Partizipationscheinrechte von je 5000.– von 141 InhaberInnen.

**Produkte und Dienstleistungen** • Der Umsatz entwickelte sich wie folgt: Im Restaurant –10.2%, im Hotel –9.4%, im Laden –6.2%, im Café-Hotel +2.7% und in den Beratungen und Dienstleistungen +43.5%, ergibt gesamthaft ein Minus von –4.8%.

**Mieteinkommen** • Beinhaltet die Miete der Wohnhäuser mit Les Murmures, des Hofs, sowie einen Beitrag für Räume, die intern für die Sitzungen und Kurse zu idealem Zweck genutzt werden. Diese Einkommen wachsen trotz den noch leerstehenden Therapierräumen und Büros.

**Finanzertrag** • Zinseinkommen für das Darlehen.

**Einkäufe** • Der Gesamtanteil der Produkteinkäufe ist gesunken von 29.1% auf 27.8% des Umsatzes.

**Betriebskosten** • Zurückgehend, entsprechen 10.1% des gesamten Ertrages.

**Administrationskosten** • Stabil, machen 1.3% des gesamten Ertrages aus.

**Werbekosten** • Leicht wachsend bei 1.4% des gesamten Ertrages.

**Abschreibungen** • Ein Betrag von 51 802.40 wurde investiert, um die Einrichtungen zu erneuern; die Abschreibung betrug 112 502.40, d.h. 15.4%. Die Immobilien wurden über die Aktivitäten mit 261 000.– amortisiert.

**Finanzkosten** • Diese konnten wiederum um 7.7% reduziert werden.

**Personal** • 44.1% der Einnahmen, was eine Erhöhung von +0.8% insgesamt macht.

**Ausserbetriebliche Gewinne und Verluste** • Es handelt sich um den Mehrwert beim Verkauf von 74 Aktien, davon 72 Generationsaktien, und von einer Spende eines

## BILAN AU 31 DÉC.

	2012	2011
<b>ACTIFS</b>		
<b>Actifs circulants</b>	<b>838 575.82</b>	<b>592 042.94</b>
Liquidités	92 068.60	95 681.48
Clients	65 671.15	74 029.35
Autres débiteurs, c. courants	245 095.02	84 904.01
Stocks	313 858.75	309 736.10
Actifs transitoires	121 882.30	27 692.00
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>29 729 400.00</b>	<b>30 041 100.00</b>
Immobilisations financières	0.00	0.00
Immobilisations corporelles	29 729 400.00	30 041 100.00
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>30 567 975.82</b>	<b>30 633 142.94</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>Fonds étrangers</b>	<b>25 899 135.28</b>	<b>25 867 962.26</b>
<b>Fonds à court terme</b>	<b>669 261.13</b>	<b>726 640.70</b>
Fournisseurs	154 091.74	177 103.40
Autres créanciers, c. courants	445 627.81	467 464.00
Passifs transitoires	69 541.58	82 073.30
<b>Fonds à long terme</b>	<b>25 229 874.15</b>	<b>25 141 321.56</b>
Prêts hypothécaires	9 690 000.00	10 420 000.00
Prêt de l'association	10 500 000.00	9 500 000.00
Prêts-directs	5 039 874.15	5 221 321.56
<b>Fonds propres</b>	<b>4 668 840.54</b>	<b>4 765 180.68</b>
Capital-actions	4 000 000.00	4 000 000.00
Capital-participations	1 000 000.00	1 000 000.00
Perthes et profits, solde reporté	- 234 819.32	- 416 445.20
Résultat de l'exercice	- 96 340.14	181 625.88
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>30 567 975.82</b>	<b>30 633 142.94</b>
<b>RÉSULTATS</b>		
<b>REVENUS</b>		
<b>Produits et services</b>	<b>3 329 626.28</b>	<b>3 496 889.96</b>
Restaurant	1 112 670.45	1 237 995.69
Éco-hôtel	794 067.17	875 821.32
Magasin	575 147.30	613 334.35
Café-hôtel	649 630.25	631 620.85
Conseils et services	198 111.11	138 117.75
<b>Revenus locatifs</b>	<b>595 145.20</b>	<b>586 687.50</b>
<b>Revenus financiers</b>	<b>2 131.88</b>	<b>1 785.69</b>
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>3 926 903.36</b>	<b>4 085 363.15</b>
<b>CHARGES</b>		
<b>Achats</b>	<b>927 750.40</b>	<b>1 019 584.38</b>
Restaurant	269 718.65	324 455.60
Éco-hôtel	88 405.44	97 260.31
Magasin	425 853.11	450 310.87
Café-hôtel	143 773.20	147 557.60
<b>Résultat brut</b>	<b>2 999 152.96</b>	<b>3 065 778.77</b>
<b>Frais d'exploitation</b>	<b>507 370.80</b>	<b>508 099.82</b>
Frais de roulement	400 608.76	403 334.79
Frais d'administration	49 779.25	52 762.53
Frais de promotion	56 982.79	52 002.50
<b>Amortissements</b>	<b>373 352.40</b>	<b>324 385.10</b>
<b>Charges financières</b>	<b>648 474.60</b>	<b>701 918.85</b>
<b>Personnel</b>	<b>1 730 340.35</b>	<b>1 715 751.15</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>4 187 288.55</b>	<b>4 269 739.30</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>- 260 385.19</b>	<b>- 184 376.15</b>
Pertes et profits hors expl.	242 878.65	405 416.13
Impôts	- 78 833.60	- 39 414.10
<b>RÉSULTAT D'ENTREPRISE</b>	<b>- 96 340.14</b>	<b>181 625.88</b>
<b>Cash-flow</b>	<b>277 012.26</b>	<b>506 010.98</b>

# ANNEXE

2012      2011

<b>Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Immeubles mis en gage (CO 663b, ch. 2)</b>	<b>20 390 000.00</b>	<b>20 390 000.00</b>
En faveur des instituts financiers	11 900 000.00	13 040 000.00
En faveur de L'AUBIER Partenaires	8 490 000.00	7 350 000.00
<b>Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)</b>	<b>25 619 744.00</b>	<b>25 619 744.00</b>
Ferme et habitation	4 715 760.00	4 715 760.00
Hôtel-restaurant	6 996 248.00	6 996 248.00
Café-hôtel	1 600 000.00	1 600 000.00
Habitations individuelles	1 524 021.00	1 524 021.00
Éco-quartier	8 693 715.00	8 693 715.00
Équipement, machines	1 450 000.00	1 450 000.00
Stocks	640 000.00	640 000.00
<b>Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle CoOpera Sammelstiftung PUK (CO 663b, ch. 5)</b>	<b>1 985.35</b>	<b>0.00</b>
<b>Emprunts obligataires (CO 663b, ch. 6)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Propres actions détenues par la société (CO 663b, ch. 10)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Aucune propre action n'était détenue par la société au moment du bouclage. Les actions d'une valeur nominale de 1 000.– sont vendues au prix de 1 111.– et, s'agissant d'actions générations, au prix de 3 000.– chacune.		
<b>Evaluation du risque (CO 663b, ch. 12)</b>		
Le Conseil d'administration a mis en place un système de contrôle interne; il a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.		
<b>Valeur comptable des immeubles</b>		
Depuis plusieurs années, l'organe de révision nous rend attentifs au fait que les amortissements annuels de nos immeubles sont insuffisants. Nous estimons cependant que leur valeur comptable actuelle correspond à la valeur de continuation de l'entreprise. Toutefois, si pour des raisons indépendantes de notre volonté, un arrêt de l'exploitation devait s'imposer, certaines de ces valeurs ne pourraient probablement pas être réalisées par une vente forcée et une perte devrait être prise en compte.		
<b>Rémunération des membres du Conseil d'administration</b>		
Les membres du Conseil d'administration (voir détail en page 2) se réunissent deux à quatre fois par année. Ils siègent bénévolement et n'établissent aucune note de frais.		

La société a aussi reçu plusieurs aides substantielles de notre fondation pour ses engagements à but idéal: au total 119 600.–. Le solde de 4 551.65 vient de différents postes de régularisations annuels.

**Impôts** • L'augmentation vient d'un correctif des impôts immobiliers sur les 3 années précédentes.

**Résultat d'entreprise** • Nous proposons d'ajouter ce montant à la perte reportée.

**Cash-flow** • C'est la somme des amortissements et du résultat d'entreprise.

Aktionärs von 6 000.–. Zudem haben wir Unterstützungen unserer Stiftung bekommen, zu Gunsten der Tätigkeiten mit idealem Zweck: insgesamt 119 600.–. Der Saldo von 4 551.65 besteht aus den Abgrenzungsposten.

**Steuern** • Die höhere Zahl kommt von einer Anpassung der Immobiliensteuer für die 3 letzten Jahren.

**Unternehmensergebnis** • Wir schlagen vor, diesen Betrag in die Bilanz zu übertragen.

**Cash-Flow** • Die Summe gebildet aus den Amortisationen und dem Unternehmensergebnis.

## FDA Fiduciaire SA

Membre de la Chambre Fiduciare

Jean-Luc Frossard  
Lic. ès sc. économiques  
Expert-comptable diplômé

Daniel Anthoine  
Spécialiste en finance et comptabilité  
avec brevet fédéral

Antoine Heltberg  
Lic. ès sc. économiques  
Expert fiscal diplômé

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée générale de

### L'AUBIER SA, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels, soit bilan totalisant CHF 30'567'975.82, compte de profits et pertes et annexe, de L'Aubier SA pour l'exercice arrêté au 31.12.2012.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Sans apporter de réserve à notre opinion de contrôle, nous attirons l'attention sur la remarque relative à la valeur comptable des immeubles dans l'annexe aux comptes annuels.

Si une correction de valeur devait s'avérer nécessaire pour les immeubles, il pourrait en résulter une perte de capital ou un surendettement au sens de l'art. 725 CO, dont il faudrait alors appliquer les dispositions.

FDA Fiduciaire SA

Boudevilliers, le 15 mars 2013  
JLF&DA

La Chaux-de-Fonds 1 - CH-2043 Biel/Bienne  
Tel. ++41 (0)32 729 02 92 - Fax ++41 (0)32 729 92 99  
E-mail: info@fda-fiduciaire.ch

# L'AUBIER PARTENAIRES

**Liquidités** • Solde du compte postal 10-753872-5.

**Compte courant** • En faveur de L'AUBIER SA.

**Actifs transitoires** • Montants 2012 à recevoir en 2013:  
Factures dues (actuellement toutes payées).

**Immobilisations financières** • Ici figurent d'une part les titres qui sont au bilan de L'AUBIER Partenaires, soit comme participation à long terme, soit provisoirement en attendant d'être revendus:

- 8 actions nominatives à 1 000.– (111%)  
de L'AUBIER SA à Montezillon: 8 888.–
- 160 actions nominatives à 1 000.– (111%)  
de Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 177 760.–
- 36 actions nominatives à 100.– (50%)  
de L'Herboristerie Ariès SA à Boley-Orjulaz: 1800.–
- 10 actions nominatives à 100.– (100%)  
de CoOpera Beteiligungen AG à Ittigen: 1000.–
- 34 parts sociales à 600.– et 1 000.– (100%)  
de la Banque Communautaire Libre à Bâle: 14 400.–
- 1 action nominative à 1 000.– (100%)  
de la Banque Alternative BAS à Olten: 1 000.–

D'autre part, nous y trouvons un prêt hypothécaire de 10.5 mio, en faveur de L'AUBIER SA garanti par ses immeubles à Montezillon et Neuchâtel en 1er et 2ème rang.  
Enfin, un prêt à L'AUBIER Ferme de 270 000.– octroyé auparavant par L'AUBIER SA.

**Créanciers** • Impôt anticipé à verser à l'Administration fédérale des contributions.

**Passifs transitoires** • Intérêts dus sur les obligations qui seront versés à l'échéance.

**Obligations** • Emprunts pour un montant total de 10 510 000.– par obligations de 10 000.– chacune selon les détails en annexe ci-contre.

**Prêts de membres** • L'AUBIER Fondation à 2.0%.

**Produits et services** • L'AUBIER Partenaires assume la direction globale de L'AUBIER. Ces services sont facturés au prorata aux différents secteurs d'activités.

**Revenus financiers** • Intérêts à 2.58% sur le prêt hypothécaire et de 3% sur les autres.

**Achats** • Aucun.

**Frais de roulement** • Participation au groupe de travail de CoOpera pour une économie partenaire.

**Frais d'administration** • Principalement les frais de comptabilité et d'émission des obligations.

**Frais de promotion** • Aucun.

**Amortissements** • Aucun.

**Charges financières** • Intérêts annuels sur les obligations et sur le prêt de membres.

**Personnel** • Rémunération des membres de la direction de L'AUBIER avec charges sociales.

**Profits et pertes hors exploitation** • Aucun.

**Résultat d'entreprise** • À reporter au bilan.

**Flüssige Mittel** • Saldo des Postkontos 10-753872-5.

**Kontokorrent** • Zu Gunsten von L'AUBIER SA.

**Transitorische Aktiven** • Beträge für 2012, die erst 2013 eintreffen: offene Rechnungen (jetzt alle beglichen).

**Finanzanlagen** • Hier sind alle Titel, die zur Bilanz von L'AUBIER Partenaires gehören, entweder als langfristige Partizipation oder als Übergang bis zum Erwerb durch einen Dritten angeführt:

- 8 Namensaktien à 1 000.– (111%)  
von L'AUBIER SA in Montezillon: 8 888.–
- 160 Namensaktien à 1 000.– (111%)  
von Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 177 760.–
- 36 Namensaktien à 100.– (50%)  
von L'Herboristerie Ariès SA in Boley-Orjulaz: 1800.–
- 10 Namensaktien à 100.– (100%)  
von CoOpera Beteiligungen AG in Ittigen: 1000.–
- 34 Anteilscheine à 600.– und 1 000.– (100%)  
von der Gemeinschaftsbank in Basel: 14 400.–
- 1 Namensaktie à 1 000.– (100%)  
von der Alternativen Bank in Olten: 1 000.–  
Darunter ist auch ein Hypothekdarlehen über  
10.5 Mio. an L'AUBIER SA gesichert durch deren Immobi-  
lien in Montezillon und Neuchâtel im 1. und 2. Rang.  
Schliesslich ein Darlehen an L'AUBIER Ferme von  
270 000.– führt durch L'AUBIER SA getätigter.

**Kreditoren** • Verrechnungssteuer für die Eidg. Steuer-  
verwaltung.

**Transitorische Passiven** • Zinsen auf die Obligationen,  
die erst beim Auslauf überwiesen werden.

**Obligationen** • Anleihen für 10 510 000.– mit Obliga-  
tionen von je 10 000.– gemäss Details im Anhang  
(annexe) gegenüber.

**Mitgliederdarlehen** • L'AUBIER Fondation à 2.0%.

**Produkte und Dienstleistungen** • Die Gesamtleitung von L'AUBIER wird durch L'AUBIER Partenaires wahrge-  
nommen. Diese wird allen Tätigkeitssektoren verrechnet.

**Finanzertrag** • Zinseinkommen zu 2.58% auf das  
Hypothekardarlehen und von 3% auf die anderen.

**Einkäufe** • Keine.

**Betriebskosten** • Teilnahme an der Arbeitsgemein-  
schaft Assoziatives Wirtschaften der CoOpera.

**Administrationskosten** • Hauptsächlich die  
Buchhaltung und die Emissionskosten der Obligationen.

**Werbekosten** • Keine.

**Abschreibungen** • Keine.

**Finanzkosten** • Jährliche Zinsen für die Obligationen  
und für das Mitgliedsdarlehen.

**Personal** • Kosten der Gesamtleitung von L'AUBIER mit  
den Sozialversicherungen.

**Ausserbetriebliche Gewinne und Verluste** • Keine.

**Unternehmensergebnis** • In die Bilanz zu übertragen.

BILAN AU 31 DÉC.

2012

2011

## ACTIFS

<b>Actifs circulants</b>	<b>421 171.67</b>	<b>292 708.67</b>
Liquidités	207 349.22	3 570.72
Compte courant	213 822.45	258 858.85
Actifs transitoires	0.00	30 279.10
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>10 974 848.00</b>	<b>10 029 287.00</b>
Immobilisations financières:		
- participations	204 848.00	259 287.00
- prêt hypothécaire	10 770 000.00	9 770 000.00
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>11 396 019.67</b>	<b>10 321 995.67</b>

## PASSIFS

<b>Fonds étrangers</b>	<b>11 392 024.45</b>	<b>10 318 457.50</b>
<b>Fonds à court terme</b>	<b>382 024.45</b>	<b>298 457.50</b>
Créanciers	59 253.45	104 222.75
Passifs transitoires	322 771.00	194 234.75
<b>Fonds à long terme</b>	<b>11 010 000.00</b>	<b>10 020 000.00</b>
Obligations	10 510 000.00	9 520 000.00
Prêts de membres	500 000.00	500 000.00
<b>Fonds propres</b>	<b>3 995.22</b>	<b>3 538.17</b>
Capital de l'association	3 538.17	3 408.17
Résultat de l'exercice	457.05	130.00
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>11 396 019.67</b>	<b>10 321 995.67</b>

## RÉSULTATS

### REVENUS

<b>Produits et services</b>	<b>56 708.00</b>	<b>41 300.00</b>
Direction	56 708.00	41 300.00
<b>Revenus financiers</b>	<b>280 081.65</b>	<b>259 136.55</b>
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>336 789.65</b>	<b>300 436.55</b>

### CHARGES

Achats	0.00	0.00
Divers	0.00	0.00
<b>Résultat brut</b>	<b>336 789.65</b>	<b>300 436.55</b>
<b>Frais d'exploitation</b>	<b>7 532.85</b>	<b>9 904.05</b>
Frais de roulement	276.00	200.00
Frais d'administration	7 256.85	9 704.05
Frais de promotion	0.00	0.00
<b>Amortissements</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Charges financières	230 145.50	200 822.50
Personnel	98 654.25	89 580.00
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>336 332.60</b>	<b>300 306.55</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>457.05</b>	<b>130.00</b>
Pertes et profits hors expl.	0.00	0.00
Impôts	0.00	0.00
<b>RÉSULTAT D'ENTREPRISE</b>	<b>457.05</b>	<b>130.00</b>
Cash-flow	457.05	130.00

## ANNEXE

2012      2011

<b>Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)</b>	0.00	0.00
---	------	------

<b>Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)</b>	0.00	0.00
---	------	------

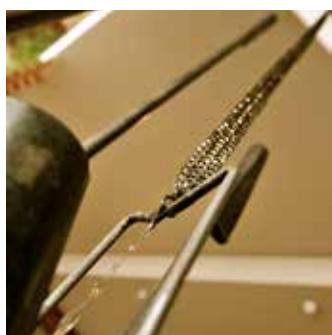
<b>Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)</b>	0.00	0.00
--	------	------

<b>Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle (CO 663, ch. 5)</b>	0.00	0.00
---	------	------

<b>Obligations (CO 663, ch. 6)</b>	<b>10 500 000.00</b>	<b>9 500 000.00</b>
30 avril 2007-12, 2,5%, 5 ans	1 500 000.00	1 500 000.00
30 avril 2008-13, 2,5%, 5 ans	1 500 000.00	1 500 000.00
30 avril 2009-14, 2,0%, 5 ans	2 000 000.00	2 000 000.00
30 avril 2010-15, 2,0%, 5 ans	2 000 000.00	2 000 000.00
31 déc. 2010-15, 2,0%, 5 ans	500 000.00	500 000.00
30 avril 2011-16, 2,0%, 5 ans	2 000 000.00	2 000 000.00
30 avril 2012-17, 2,0%, 5 ans	2 500 000.00	

<b>Evaluation du risque (CO 663, ch. 12)</b>		
La direction a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.		

<b>Rémunération des membres de la direction</b>		
Les membres de la direction (voir détail en page 2) se réunissent en moyenne une fois par semaine. Ils assurent ainsi la direction globale de L'AUBIER. Ils reçoivent chacun un dédommagement mensuel forfaitaire de 1 700.–, respectivement 500.–. Ils n'établissent aucune note de frais.		



# L'AUBIER

## FERME

**Liquidités** • La caisse et le compte postal.  
**Clients** • Montants ouverts de nos clients.  
**Autres débiteurs, comptes courants** • L'AUBIER SA.  
**Stock et bétail** • Inventaire du bétail et du stock. Le montant est plus élevé, dû à plus de bétail et de fourrage.  
**Actifs transitoires** • Montants 2012 à recevoir en 2013.

**Immobilisations corporelles** • C'est le montant pour les machines, les installations et les améliorations foncières. Ce montant a pu être baissé: les amortissements étaient plus grands que les investissements, ce qui était le but après les grands investissements de l'année précédente. En 2012 nous avons construit deux grandes parois pour le séchoir à foin et la fermeture de l'atelier.

**Fournisseurs** • Factures ouvertes au 31 déc. 2012.

**Passifs transitoires** • Loyers dus pour 2012.

**Prêts-directs** • Un prêt de L'AUBIER Partenaires: 270 000.– et un prêt d'une personne privée: 202 108.–.

**Capital** • Ce montant est le capital propre de l'exploitation agricole.

**Résultat** • Presque zéro, il est reporté au bilan.

**Ferme et fromagerie** • Ce chiffre correspond à la vente des produits. L'accroissement est de 3.7%. L'augmentation aux fromages et aux légumes a plus que compensé le moins à la viande.

**Subventions** • Une diminution par rapport à l'année passée. En 2001, l'exploitation agricole avait dû être séparée juridiquement de L'AUBIER SA pour que cet argent puisse continuer à être reçu.

**Conseils et services** • Ce montant représente les factures d'honoraires pour des engagements auprès de l'Association de sélection Peter Kunz et de Semer l'Avenir!

**Achats** • Ce chiffre est plus bas que l'année passée, c'est l'effet de l'augmentation du stock de fourrage.

**Frais de roulement** • Légèrement plus haut que l'année passée.

**Frais d'administration** • Ce montant couvre les frais de bureau et de L'AUBIER SA pour la comptabilité, les paiements, les rappels et l'administration du personnel.

**Frais de promotion** • A part la présence à deux foires rien n'a été entrepris.

**Amortissements** • Le montant a été adapté pour qu'il n'y ait pas de perte. Malheureusement ça signifie une diminution tant absolue que relative de 10.6% à 7.1%. Ainsi nous avons amorti les machines avec 13% et les investissements immobiliers avec 4%.

**Charges locatives** • Ce sont les loyers pour les terres et les bâtiments agricoles y compris la fromagerie.

**Charges financières** • Ce sont les intérêts pour les deux prêts mentionnés plus hauts.

**Personnel** • L'augmentation vient du fait qu'il n'y a plus d'apprenti, mais un jeune ouvrier.

**Résultat d'entreprise** • Ce montant est presque nul. Ce n'est pas un hasard: le niveau des amortissements est ajusté pour arriver à ce résultat.

**Flüssige Mittel** • Die Kasse und das Postkonto.  
**Kunden** • Offene Rechnungsbeträge unserer Kunden.  
**Andere Debitoren, Kontokorrente** • L'AUBIER SA.  
**Inventar** • Vieh- und Vorratsinventar. Der Betrag ist höher durch mehr Vieh und mehr Futter.

**Transitorische Aktive** • Beträge für 2012, die erst 2013 eintreffen werden.

**Sachanlagen** • Dies ist der Betrag für das Maschinen- und Geräteinventar und bauliche Verbesserungen. Der Betrag konnte gesenkt werden. D.h. es wurde mehr amortisiert als investiert, nach den vorjährigen grossen Investitionen war dies auch das Ziel. In 2012 haben wir für die Heubelüftung und die Frostabsicherung der Werkstatt zwei gross Wände errichtet.

**Lieferanten** • Offene Rechnungen per 31. Dez. 2012.

**Transitorische Passiven** • Offene Miete 2012.

**Direktleihkonten** • Ein Darlehen von L'AUBIER Partenaires: 270 000.– und von einer Privatperson: 202 108.–.

**Kapital** • Dieser Betrag ist das Eigenkapital des Hofes.

**Jahresergebnis** • Es ist praktisch Null und wird in die Bilanz übertragen.

**Hof und Käserei** • Diese Zahl entspricht dem Verkaufserlös der Produkte, die Steigerung gegenüber dem Vorjahr beträgt 3.7%. Das Plus beim Käse und beim Gemüse haben das Minus beim Fleisch mehr als kompensiert.

**Subventionen** • Eine Minderung gegenüber dem Vorjahr. Der Hof musste in 2001 von L'AUBIER SA getrennt werden, um diese Gelder weiter zu bekommen.

**Beratungen und Dienstleistungen** • Dieser Betrag entspricht den Honorarrechnungen für die Engagements bei der Getreidezüchtung Peter Kunz und Zukunft säen!

**Einkäufe** • Diese Zahl ist tiefer als im Vorjahr, darin spiegelt sich der Effekt des grösseren Futtervorrates.

**Betriebskosten** • Leicht höher als im Vorjahr.

**Administrationskosten** • Deckt die Bürokosten und die Rechnung von L'AUBIER SA für die Buchhaltung, den Zahlungsverkehr und die Personaladministration.

**Werbekosten** • Ein kleiner Betrag für die Präsenz an Messen und Ausstellungen.

**Abschreibungen** • Wir haben soviel amortisiert, dass keine Verlust entstanden ist. Leider bedeutet das eine absolute wie auch relative Minderung, von 10.6% auf 7.1%. Damit haben wir die Maschinen mit 13% und die Gebäudeinvestitionen mit 4% amortisiert.

**Mieten** • Dies sind die Pacht- und Mietkosten für das Land und die landwirtschaftlichen Gebäude inklusive Käserei.

**Finanzkosten** • Dies sind die Zinsen für die zwei oben genannten Darlehen.

**Personalkosten** • Diese sind gestiegen. Früher war ein Lehrling auf dem Hof, jetzt ist es ein junger Mitarbeiter.

**Unternehmensergebnis** • Es ist fast Null, dies ist kein Zufall, sondern die Höhe der Abschreibungen wird so festgelegt, um dieses Ergebnis zu erreichen.

## BILAN AU 31 DÉC.

2012

2011

### ACTIFS

<b>Actifs circulants</b>	<b>259 572.14</b>	<b>210 655.18</b>
Liquidités	32 422.20	12 849.73
Clients	37 421.23	37 011.55
Autres débiteurs, c. courants	6 211.26	0.00
Stock et bétail	178 242.00	154 914.00
Actifs transitoires	5 275.45	5 879.90
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>295 800.00</b>	<b>307 065.53</b>
Immobilisations financières	0.00	0.00
Immobilisations corporelles	295 800.00	307 065.53
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>555 372.14</b>	<b>517 720.71</b>

### PASSIFS

<b>Fonds étrangers</b>	<b>527 815.40</b>	<b>490 233.49</b>
<b>Fonds à court terme</b>	<b>55 707.40</b>	<b>38 645.49</b>
Fournisseurs	22 333.40	21 948.50
Autres créanciers, c. courants	26 420.00	12 634.99
Passifs transitoires	6 954.00	4 062.00
<b>Fonds à long terme</b>	<b>472 108.00</b>	<b>451 588.00</b>
Prêts-directs	472 108.00	451 588.00
<b>Fonds propres</b>	<b>27 556.74</b>	<b>27 487.22</b>
Capital de l'expl. agricole	27 487.22	27 238.99
Résultat de l'exercice	69.52	248.23
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>555 372.14</b>	<b>517 720.71</b>

## RÉSULTATS

### REVENUS

<b>Produits et services</b>	<b>443 984.72</b>	<b>438 504.55</b>
Ferme et fromagerie	336 388.97	324 449.65
Subventions	88 727.80	96 954.90
Conseils et services	18 867.95	17 100.00
<b>Revenus locatifs</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Revenus financiers</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>443 984.72</b>	<b>438 504.55</b>

### CHARGES

<b>Achats</b>	<b>57 995.82</b>	<b>62 203.40</b>
Ferme et fromagerie	57 995.82	62 203.40
<b>Résultat brut</b>	<b>385 988.90</b>	<b>376 301.15</b>
<b>Frais d'exploitation</b>	<b>109 517.80</b>	<b>102 875.84</b>
Frais de roulement	97 547.90	92 008.97
Frais d'administration	11 644.90	9 865.77
Frais de promotion	325.00	1 001.10
<b>Amortissements</b>	<b>31 395.83</b>	<b>46 500.00</b>
Charges locatives	45 220.50	44 178.00
Charges financières	7 744.90	7 395.78
Personnel	192 040.35	175 103.30
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>443 915.20</b>	<b>438 256.32</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>69.52</b>	<b>248.23</b>
Pertes et profits hors expl.	0.00	0.00
<b>RÉSULTAT D'ENTREPRISE</b>	<b>69.52</b>	<b>248.23</b>
<i>Cash-flow</i>	31 465.35	46 748.23

## ANNEXE

2012      2011

<b>Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)</b>	0.00	0.00
<b>Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)</b>	0.00	0.00
<b>Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)</b>	<b>500 000.00</b>	<b>500 000.00</b>
Equipement, machines	300 000.00	300 000.00
Stocks	200 000.00	200 000.00
<b>Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle (CO 663b, ch. 5)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>



# L'AUBIER FONDATION

**Liquidités** • Solde du compte postal de la fondation: 20-5335-3.

**Actifs transitoires** • Montants 2012 à recevoir en 2013. Intérêts à recevoir.

**Actifs immobilisés** • Prêt de 500 000.– en faveur de L'AUBIER SA et de 500 000.– à L'AUBIER Partenaires à un taux de 2.0% l'an.

**Compte courant** • De L'AUBIER SA.

**Passifs transitoires** • Factures ouvertes en fin d'année.

**Fonds affectés** • Fonds spécifiques constitués par les donateurs ou légitataires en faveur de buts précis. Trois fonds ont été constitués. Les entrées et sorties se trouvent détaillées plus bas, après le compte de résultats.

**Capital** • Capital initial de fondation de 10 000.– augmenté des excédents de revenus ou de dépenses des exercices qui ont suivi.

**Excédent de dépenses** • En 2012, les dépenses ont été pour 177 980.– plus grandes que les recettes.

**Dons** • En 2012, la fondation a reçu un montant de 2 210.– en faveur des buts sociaux et 21 055.10 spécifiquement en faveur de l'initiative «Semer l'avenir!».

**Legs** • Aucun.

**Dons et manifestations** • Un don de 24 000.– à la branche locale de la Société anthroposophique pour la location à l'année de la salle des Murmures; 3 000.– en faveur de l'initiative «Fonds Goetheanum»; un montant de 6 014.– en faveur de l'initiative «Semer l'avenir!»; un montant de 10 000.– en tant que participation à la construction du nouveau bâtiment de la «Getreidezüchtung Peter Kunz»; une participation de 12 284.65 à la publication d'un livre en quatre langues de Denis de Rougemont; diverses cotisations pour 960.– en faveur d'organisations partenaires; l'organisation d'un colloque de recherche sur le droit pour 2027.40 et d'activités culturelles à l'auberge et à Neuchâtel pour 714.85; la prise en charge des frais effectifs de labels «demeter», «bourgeon», «goût-mieux», «bio-hôtels», «æ» et «nature-made-star» une participation de 19 600.– et de manière générale en faveur de toutes les activités à but idéal de L'AUBIER une participation de 100 000.–.

**Nouvelles** • C'est le coût des deux cartes postales d'information de nos manifestations culturelles et une partie au prospectus annuel de présentation de L'AUBIER.

**Frais d'administration** • Comprend les frais de bureau, de comptabilité et de révision.

**Frais de collecte de dons** • Frais d'envoi en relation avec nos donateurs.

**Revenus financiers** • Intérêts sur le compte postal et les prêts.

**Charges financières** • Aucune.

**Fonds «Économie partenaire»** • Il n'y a eu aucune modification de ce fonds au cours de cette année.

**Fonds «Écoles Rudolf Steiner»** • Il n'y a eu aucune modification de ce fonds au cours de cette année.

**Fonds «Semer l'avenir!»** • De nombreux versements sont arrivés pour un total de 21 055.10, desquels ont été déduits les prélevements de cette initiative pour un montant de 14 833.60. Le surplus de 6 221.50 vient augmenter le solde du fonds.

**Flüssige Mittel** • Saldo des Postkontos der Stiftung: 20-5335-3.

**Transitorische Aktiven** • Beträge für 2012, die erst 2013 eintreffen. Zinsen.

**Anlagevermögen** • Darlehen von 500 000.– an L'AUBIER SA und von 500 000.– an L'AUBIER Partenaires zu einem Zinssatz von 2.0%.

**Kontokorrent** • Von L'AUBIER SA.

**Transitorische Passiven** • Offene Rechnungen per Jahresende.

**Zweckgebundene Fonds** • Fonds, die durch die Spender für einen spezifischen Zweck gebildet wurden. Drei solche Fonds wurden in der Vergangenheit gebildet. Die Änderungen werden weiter unten im Detail präzisiert.

**Kapital** • Gründungskapital von 10 000.– erweitert durch die Ertrags- und Ausgabenüberschüsse der folgenden Jahre.

**Ausgabenüberschuss** • Im Jahr 2012 waren die Ausgaben um 177 980.– grösser als die Einnahmen.

**Spenden** • Im Jahr 2012 hat die Stiftung 2 210.– zu Gunsten des Stiftungszweckes erhalten und 21 055.10 speziell zu Gunsten der Initiative «Zukunft säen!»

**Legate** • Keine.

**Spenden und Anlässe** • Eine Spende von 24 000.– an den lokalen Zweig der Anthroposophischen Gesellschaft für die Miete der Räume; 3 000.– zu Gunsten der Initiative «Fonds Goetheanum»; einen Beitrag von 6 014.– für die Initiative «Zukunft säen!»; einen Beitrag von 10 000.– für den Neubau der «Getreidezüchtung Peter Kunz»; einen Beitrag von 12 284.65 für die Herausgabe eines Buches von Denis de Rougemont in vier Sprachen; Jahresbeiträge an diverse Partnerorganisationen für 960.–; die Organisation eines Forschungs-Kolloquiums zur Frage einer Rechtskultur für 2027.40, und verschiedener kulturellen Anlässe in der Auberge und in Neuchâtel 714.85; die Übernahme der effektiven Kosten der Zertifikation mit den Qualitätslabeln «Demeter», «Knospe», «Goût-Mieux», «Bio-Hötel», «æ» und «Naturemade-star» mit 19 600.–; einen Pauschalbeitrag 100 000.– zu Gunsten aller Tätigkeiten mit idealen Zweck innerhalb von L'AUBIER.

**Nouvelles** • Es handelt sich um die Kosten für die zwei Infokarten und einen Beitrag für die Herausgabe der jährlichen Darstellung von L'AUBIER.

**Administrationskosten** • Hauptsächlich die Buchhaltung und die Revision.

**Spendenaufwand** • Versandkosten in Zusammenhang mit unseren Spendern.

**Finanzertrag** • Zinseinkommen für das Postkonto und die Darlehen.

**Finanzkosten** • Keine.

**Fonds «Assoziative Wirtschaft»** • Es wurde keine Änderung in diesem Fonds in 2012 vorgenommen.

**Fonds «Rudolf Steiner Schulen»** • Es wurde keine Änderung in diesem Fonds in 2012 vorgenommen.

**Fonds «Zukunft säen!»** • Viele Einzahlungen für einen Gesamtbetrag von 21 055.10 sind zu Gunsten dieser Initiative eingegangen. 14 833.60 wurden dafür eingesetzt. Der Überschuss von 6 221.50 wird per Ende Jahr dem Fonds zugerechnet.

## BILAN AU 31 DÉC.

2012

2011

### ACTIFS

<b>Actifs circulants</b>	<b>1 131.28</b>	<b>12 044.53</b>
Liquidités	1 131.28	2 044.53
Compte courant	0.00	0.00
Actifs transitoires	0.00	10 000.00
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>1 000 000.00</b>	<b>1 000 000.00</b>
Prêts	1 000 000.00	1 000 000.00
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>1 001 131.28</b>	<b>1 012 044.53</b>

### PASSIFS

<b>Fonds étrangers</b>	<b>224 754.67</b>	<b>63 909.42</b>
Compte courant	217 595.02	53 981.02
Passifs transitoires	7 159.65	9 928.40
<b>Fonds affectés</b>	<b>26 554.51</b>	<b>20 333.01</b>
Écoles Rudolf Steiner	3 960.55	3 960.55
Économie partenaire	2 391.66	2 391.66
Semer l'avenir	20 202.30	13 980.80
<b>Fonds propres</b>	<b>749 822.10</b>	<b>927 802.10</b>
Capital	927 802.10	1 136 893.20
Excédent de charges/revenus	- 177 980.00	- 209 091.10
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>1 001 131.28</b>	<b>1 012 044.53</b>

## RÉSULTATS

### REVENUS

<b>Revenus selon les buts de la fondation</b>	<b>2 210.00</b>	<b>6 250.00</b>
Dons	2 210.00	6 250.00
Legs	0.00	0.00
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>2 210.00</b>	<b>6 250.00</b>

### CHARGES

<b>Charges selon les buts de la fondation</b>	<b>195 696.00</b>	<b>235 603.30</b>
Dons et manifestations	179 950.90	201 064.75
Publications culturelles	15 745.10	34 538.55
<b>Frais d'administration</b>	<b>4 513.65</b>	<b>3 676.20</b>
<b>Frais de collecte de dons</b>	<b>0.00</b>	<b>88.80</b>
<b>Personnel</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>200 209.65</b>	<b>239 368.30</b>
<b>Résultat intermédiaire</b>	<b>- 197 999.65</b>	<b>- 233 118.30</b>
<b>Revenus financiers</b>	<b>20 019.65</b>	<b>24 027.20</b>
<b>Charges financières</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>RÉSULTAT SANS LES FONDS</b>	<b>- 177 980.00</b>	<b>- 209 091.10</b>

### FONDS

<b>«Économie partenaire»</b>	<b>0.00</b>	<b>- 2608.34</b>
Entrées	0.00	0.00
Sorties	0.00	- 2 608.34
<b>«Écoles Rudolf Steiner»</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Entrées	0.00	0.00
Sorties	0.00	0.00
<b>«Semer l'avenir!»</b>	<b>6 221.50</b>	<b>12 553.45</b>
Entrées	21 055.10	38 601.20
Sorties	- 14 833.60	- 26 047.75
<b>RÉSULTAT AVEC LES FONDS</b>	<b>- 171 758.50</b>	<b>- 199 145.99</b>

## ANNEXE

2012      2011

<b>Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)</b>	0.00	0.00
<b>Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)</b>	0.00	0.00
<b>Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)</b>	0.00	0.00
<b>Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle (CO 663b, ch. 5)</b>	0.00	0.00
<b>Evaluation du risque (CO 663b, ch. 12)</b>		

Le Conseil de fondation a mis en place un système de contrôle interne; il a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.

### Rémunération des membres du Conseil de fondation

Les membres du Conseil de fondation (voir détail en page 2) se réunissent deux à quatre fois par année. Ils siègent bénévolement et n'établissent aucune note de frais.



## FDA Fiduciaire SA

Membre de la Chambre Fédérale [cfr](#)

Jean-Luc Frossard  
Lic. ès sc. économiques  
Expert-comptable diplômé

Daniel Anthoine  
Spécialiste en finance et comptabilité  
avec brevet fédéral

Antoine Hebling  
Lic. ès sc. économiques  
Expert fiscal diplômé

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au conseil de fondation de

### L'AUBIER FONDATION, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels comprenant le bilan totalisant CHF 1'001'131.28, le compte de résultat et l'annexe de l'Aubier Fondation pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FDA Fiduciaire SA

Boudevilliers, le 8 mars 2013  
JLF/fc

La Châtaignier - CH-2043 Boudevilliers  
Tél. ++41 (0)32 729 02 02 - fax ++41 (0)32 729 92 99  
Email: [info@fda-fiduciaire.ch](mailto:info@fda-fiduciaire.ch)

# L'AUBIER... ...EN BREF

A l'origine de L'AUBIER, il y a l'agriculture bio-dynamique. Cette méthode est appliquée à l'ensemble du domaine agricole depuis l'automne 1979. L'AUBIER est engagé au niveau suisse et international dans le développement des idées liées à cette méthode, dans la recherche qu'elle nécessite et dans la formation qui l'accompagne.

Le point de vue global et durable de cette agriculture se prolonge dans tous les détails de l'entreprise. L'AUBIER est ainsi reconnu comme initiative pionnière en matière d'écologie, aussi bien pour ses idées que dans ses réalisations.

Dès le début, l'impulsion a été partagée avec l'entourage immédiat des premiers clients, puis des sympathisants. Il s'y est développé un échange qui s'est peu à peu transformé en engagement financier aussi. Un partenariat avec un grand nombre de personnes privées est ainsi né qui s'est consolidé avec les années dans la transparence des relations et des chiffres. Pour cela aussi L'AUBIER est aujourd'hui reconnu.

A L'AUBIER, c'est l'être humain qui est la mesure. Il y est considéré comme un être en évolution, conscient des besoins du monde et doué d'un vouloir autonome pour y répondre. C'est dans ce capital humain que réside la vraie valeur d'une entreprise. L'AUBIER s'est structuré pour le protéger et en assurer la pérennité. Pour cela aussi, la majorité des voix est groupée et appartient à une petite association interne à but idéal.

Dirigé par une équipe de quatre personnes, animé par une cinquantaine de collaborateurs, encouragé et financé par 700 actionnaires, 141 participant(e)s, 194 prêteuses ou prêteurs et 449 obligataires, L'AUBIER est heureux de vous compter parmi ses proches...

Im Anfang von L'AUBIER stand die bio-dynamische Landwirtschaft. Diese Methode wird auf unserem Betrieb seit Herbst 1979 praktiziert. L'AUBIER ist bei der Weiterentwicklung der bio-dynamischen Ideen in Praxis, Forschung und Ausbildung engagiert, sowohl in der Schweiz wie auch auf internationaler Ebene.

Dieser ganzheitliche und nachhaltige Ansatz kommt jedem Detail im ganzen Unternehmen zugute. Daher ist L'AUBIER ein anerkannter Pionier in der Entwicklung und Anwendung von ökologischen Erkenntnissen und Techniken.

Von Anfang an wurde der Kontakt zu Kunden und Sympathisanten gesucht und gepflegt. Diese Kontakte haben sich allmählich zu finanziellen Engagements weiterentwickelt. Eine Partnerschaft mit einer grossen Zahl von Menschen wurde so geboren und hat sich über die Jahre durch Transparenz der Relationen und der Zahlen gefestigt. L'AUBIER ist heute auch dafür bekannt und anerkannt.

Bei L'AUBIER steht der Mensch im Mittelpunkt. Er ist offen für die Bedürfnisse der Zeit und befähigt aus individuellem Willen darauf zu antworten. In diesem Menschenbild ist der authentische Wert und das Entwicklungspotential von L'AUBIER begründet. Die Struktur des Unternehmens ist ein Ausdruck dafür: die Stimmenmehrheit in der Aktiengesellschaft gehört unserem gemeinnützigen Verein.

Geleitet von einem Team von vier Personen, unterstützt von etwa 50 Mitarbeitern, ermutigt und finanziert von über 700 Aktionären, 141 Inhabern von Partizipationsscheinen, 194 Leihkonto-inhabern und 449 Obligationshabern, freut sich L'AUBIER, Sie zu unseren Partnern zählen zu dürfen...

© L'AUBIER  
LES MURAILLES 5  
CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL  
TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00  
CONTACT@AUBIER.CH  
WWW.AUBIER.CH